

gunea (diviner) (E-85)

Definition

1 gunea (diviner) (E-85)

A short text typed by Chingaru defining some of the activities performed by the village **gunea** 'diviner'.¹

1.1 Free Translation of Text

1. **gunea**: *If have diarrhea or headache or pain in hands or feet, one is to be going to visit the **gunea** (diviner). And one is to be having rice grains separated. Or one is to be causing the spirit to sit. Or, "Make **boid** medicine," one is to be saying.*

2. *That diviner will have the whirlwind spirit make the **boid** medicine.*

3. *About that person they will say, "He's a **gunea**."*

1.2 gunea (diviner) Interlinear

E-85:1.1

गूनेआः	पेट	झड़ले	नाहाले	मूँड	दूकले	नाहाले	हात	पाँ	दूकले	गूनेआ
gunea	peʈ	dʒʰɔɽle	nahale	mũḍ	dukʌle	nahale	hat	paẽ	dukʌle	gunea
N	N	V	CONJ	N	V	CONJ	N	N	V	N
diviner	stomach	flow-CNSUF	or	head	pain-CNSUF	or	hand	foot	pain-CNSUF	diviner

लगे	जातोर आए।
lɔge	dʒator ae
N	V

place=LOC go-CONJ.INC-is.3S

gunea: *If have diarrhea or headache or pain in hands or feet, one is to be going to visit the **gunea** (diviner).*

E-85:1.2

आऊर	चाऊर	चाऊरा	बासातोर आए।
aur	tʃaur	tʃaura	basator ae
CONJ	N		V
and	rice		separate out-CONJ.INC-is.3S

And one is to be having rice grains separated.

E-85:1.3

नाहाले	देओ	बोसातोर आए।
nahale	deo	bosator ae
CONJ	N	V
or	spirit	sit-CAUS-CONJ.INC-is.3S

Or one is to be causing the spirit to sit.

E-85:1.4

नाहाले	ऊपाए	बोईद	मोनाक	बोलतोर आए।
nahale	upae	boid	monak	boltor ae
CONJ	N	N	V	V
or	medicine	medicine name	make-INF	say-CONJ.INC-is.3S

*Or, "Make **boid** medicine," one is to be saying.*

¹Text typed in Devanagari by Chingaru Ram Baghel. c1974. Researcher: Fran Woods.

E-85:2

हून गूनेआ ऊपाए बोईद देओ भूत मोनान देऊआए।
 hun gunea upae boid deo b^hut monan deuae
 DEM N N N N N V

that diviner medicine medicine name spirit whirlwind make-CONJ.COMP-BEN-3S.F2

*That diviner will have the whirlwind spirit make the **boid** medicine.*

E-85:3

हून के लोग मन, "गूनेआ," बोलूआत।
 hun ke log mən gunea boluat
 DEM CASE N N V

that GOL people diviner say-3P.F2

*About that person they will say, "He's a **gunea**."*

Abbreviations

3S	=	third person, plural
3P	=	third person, singular
BEN	=	benefactive
CASE	=	case marker
CAUS	=	causative
CNSUF	=	conditional/temporal suffix
COMP	=	complete
CONJ	=	conjunctive
DEM	=	demonstrative
F2	=	future 2
GOL	=	goal marker
INC	=	incomplete
INF	=	infinitive
LOC	=	locative
N	=	noun
V	=	verb